



ЕВРЕ́ЙСКАЯ ЛИТЕРАТУ́РА

Авторы: Г. А. Элиасберг

ЕВРЕ́ЙСКАЯ ЛИТЕРАТУ́РА, лит-ра евр. народа преим. на др.-евр. яз. (иврит) и на яз. идиш. Её история охватывает св. 3000 лет, в течение которых евреи жили во многих странах, создавая письм. памятники на евр. языках и диалектах (иврит, идиш, ладино, евр.-арабский и др.), а также на языках народов стран проживания (арамейском, др.-греч., арабском, итал., исп., нем., рус., польском, франц., англ. и др.). Произведения на нац. языках др. народов, созданные в русле евр. традиций, также нередко рассматриваются как принадлежащие к истории евр. литературы.

Литература на иврите

Творчество на иврите развивалось на протяжении всей евр. истории. Древнейшим его памятником является корпус произведений, вошедших в евр. Библию – [Танах](#). Не вошедшие в Танах произведения библейского периода и сочинённые в последующие столетия апокрифы и псевдоэпиграфы относят к послебиблейской лит-ре. Важнейшим текстом Е. л. является [Талмуд](#), в котором собраны высказывания мудрецов мн. поколений. Между 6 и 12 вв. были составлены осн. собрания [мидрашей](#), объединяющие экзегезу, фрагменты гомилетич. характера и [агады](#), написанные в Палестине, Месопотамии, Италии (напр., «Мидраш Раба»), а также собрания агадических высказываний и комментариев.

В эпоху Средневековья мотивы Талмуда, агады и мидрашей, а также апокрифов и апокалиптич. лит-ры использовались в произведениях разл. жанров. В это время начинает развиваться литургич. поэзия – [пикут](#); её начало связывают с творчеством литургич. поэтов (пайтанов), живших в 5 – сер. 7 вв. в Палестине, откуда эта поэзия стала распространяться в др. районы Византии, Месопотамию, Сев. Африку, Юж. и Зап. Европу.

Своего расцвета ср.-век. Е. л. достигла в 10–12 вв. в араб. Испании, а также в лит. творчестве франко-герм. еврейства 15–17 вв. В наследии поэтов араб. Испании ([Дунаш](#) бен Лабрат, Шмуэль ха-Нагид, Соломон [Ибн Гебироль](#), Моше [Ибн Эзра](#)) представлены разнообразные жанры светской поэзии; литургич. и светская поэзия Иегуды [Галеви](#) стала вершиной ср.-век. Е. л. В христианской Испании и Провансе поэтич. творчество развивалось под влиянием Авраама [Ибн Эзры](#); в 12–13 вв. здесь творили поэты Иехуда бен Шломо [Алхарици](#), Шем-Тов Фалакера, Авраам бен Ицхак Бедерси, Ицхак ха-Горни. После изгнания евреев из Испании в 1492 традиции еврейско-исп. поэзии были перенесены в Малую Азию, юж. районы Балканского п-ова, Сев. Африку, Палестину и Нидерланды.

В Италии поэзия на иврите развивалась с 9 в., крупнейшим евр. поэтом здесь был признан [Иммануэль Римский](#). Дантовой терциной писал Моше бен Ицхак Риети (15 в.). В 16 в. появились пьесы Иосифа бен Шмуэля Царфати и Иегуды Соммо. В сер. 17 в. Леон де Модена писал прозу и стихи на итал. яз. и иврите. Б. ч. поэзии Моше бен Мордехая Закуто посвящена каббалистич. темам, он же написал 1-ю драму на иврите на библейский сюжет. Евр. поэзия в Палестине в кон. 16 – нач. 17 вв. представлена творчеством Исраэля бен Моше Наджары, а также

каббалистов Ш. Алкабеца и И. Лурии. Во франц.-герм. общинах развивалась литургич. поэзия: в 10–11 вв. творили Шимон бен Ицхак, Мешуллам бен Моше и рабби Гершом бен Иегуда Меор ха-Гола; в кон. 12 – нач. 13 вв. – Иегуда бен Калонимос бен Моше из Майнца и его сын [Элиазар бен](#) Иегуда из Вормса. В период крестовых походов сложился жанр мартирологов.

Широкое распространение в ср.-век. Е. л. получили историографич. сочинения. Трагич. события эпохи крестовых походов отражены в хрониках 12 в.; в 16 в. в Италии создают свои труды Шломо Ибн Верга, Иосиф ха-Коген, Авраам бен Шмуэль Закуто, в Германии – Гдалия бен Давид Ибн Яхья и Давид бен Шломо Ганс. Популярным жанром были описания путешествий – напр., книга Беньямина из Туделы (12 в.) о странах Юж. Европы и Ближнего Востока. Истории в жанре назидат. дидактич. рассказа представлены в «Книге благочестивых» («Сефер а хасидим») – осн. этич. сочинении движения [Хасидей Ашкеназ](#) (12–13 вв.), вокруг лидеров которого сложился обширный цикл агиографич. текстов. Агиографич. элемент присутствует и в другом памятнике евр. мистики – кн. «Зогар» (написана по-арамейски). В эпоху позднего Средневековья на иврите создавались развлекат., нравоучит. и юмористич. тексты: «Книга забав» Иосифа Ибн Забары (12 в.), сб. «Басни о лисах» Берехии бен Натрона ха-Накдана (13 в.). С 12 в. появляются сочинения романич. жанра, в подавляющем большинстве – переводы и адаптации лат., араб. и др. источников. В кон. 16 – нач. 17 вв. созданы автобиографич. сочинения Давида Реувени и Леона де Модены.

С 18 в. развивается новая лит-ра на иврите, которая, в отличие от сосуществующих с ней раввинистич. и хасидской литератур, ориентируется на светскую тематику и стремится к освоению ведущих жанров европ. лит-ры. В лит-ре 1-й пол. 18 в. особое место принадлежит каббалисту М. Х. Луццатто, поэзия и драматургия которого оказали влияние на лит-ру Хаскалы (евр. Просвещения), а этико-моралистич. сочинения получили широкое распространение в религ. среде. Основоположники евр. просветительской лит-ры в Германии (М. [Мендельсон](#), И. А. Эйхель, Д. Франко-Мендес, Н. Г. Вессели) ориентировались в своём творчестве на язык Библии, что определило мн. стилистич. особенности этой лит-ры; её важным жанром стала публицистика на иврите.

С 1820-х гг. центром просветительской лит-ры на иврите становится Галиция (Н. Крохмал, Ш. И. Л. Рапопорт), развиваются жанры сатирич. романа (И. Перл) и стихотв. сатиры (И. Эртер). Основоположником лит-ры Хаскалы в России в нач. 19 в. стал И. Б. Левинзон. С сер. 19 в. одним из её центров становится Вильна (поэты А. Д. Лебенсон, М. И. Лебенсон, И. Л. Гордон, автор историч. романов А. Мапу). В 1860–1870-е гг. появились реалистич. романы П. Смоленскина.

В 1880–1918 в России получает распространение «лит-ра нац. возрождения» (публицистика П. Смоленскина, М. Л. Лилиенблюма, А. Ш. Либермана; творчество идеолога нац. возрождения Ахад-ха-Ама). Обновлению худож. литературы способствовало творчество [Менделе](#) Мойхер-Сфорима, сумевшего передать на иврите (в то время только литературном, а не разг. языке) детали быта и речь простого народа. Духовные поиски евр. интеллектуалов стали темами повестей М. З. Файерберга и романов И. Бершадского, были популярны бытовые рассказы Бен-Авигдора, сказки И. Штейнберга. Под влиянием европ. неоромантизма Д. [Фришман](#) создал цикл стилистич. архаизированных новелл, пытаясь «восстановить мироощущение древних израильтян», И. Л. [Переу](#) писал «хасидские рассказы» на иврите и идише. К неоромантич. течению относится и творчество яркого беллетриста М. И. [Бердичевского](#).

Вершиной новой лит-ры на иврите явилась поэзия Х. Н. [Бялика](#), в творчестве которого борьба личного, нац. и

универсального начал стала выражением внутр. конфликта целого поколения. Поэзия Бялика сочетает стилистику и фразеологию Священного Писания с моделями европ. стиховых жанров. Особое место занимает Ш. [Черниковский](#), обогативший поэзию на иврите разнообразными стихотв. формами. Для поэзии З. Шнеура характерны бунтарские мотивы; как и Черниковский, он выступал против условной морали совр. общества. В первые десятилетия 20 в. на иврите писали поэты Я. Кахан, Я. Фихман, Я. Штейнберг.

В 1919 в Сов. России лит-ра на иврите оказалась под запретом, мн. литераторы эмигрировали в Палестину, где ещё в 1880-х гг. начал складываться важнейший центр новой лит-ры на иврите. Вехой в его формировании стала деятельность Э. Бен-Иегуды (жил в Иерусалиме с 1881), сыгравшего решающую роль в возрождении иврита как разг. языка. Со 2-й волной иммиграции (1904–14) в Палестину прибыли писатели Ш. Й. [Агнон](#), У. Н. Гнесин, И. Х. Бреннер, Д. Барон, поэты Д. Шимони, Я. Фихман, [Рахель](#), Элишева и др. В их творчестве, наряду с ностальгич. изображением прошлого, отражены перемена бытового уклада, новый ландшафт и идеи созидания нового нац. очага. 3-я волна иммиграции (1919–24) принесла навеянные революцией мечты о создании бесклассового общества. О проблемах жизни, устроенной на коллективных началах, писали прозаики Н. Агмон и И. Яари, поэт И. Ламдан. В 1920–40-х гг. достигли творч. зрелости получившие известность ещё в России литераторы И. Г. Клаузнер, Х. [Хазаз](#), Д. Шимони, Г. Шофман. Ведущее положение в поэзии заняла группа поэтов во главе с А. [Шлёнским](#) (Н. Альтерман, Л. [Гольдберг](#)), стремившаяся к обогащению поэтич. форм и языка. К синтезу модернизма и архаики призывал И. Ратош, идеолог группы «Кнааним» (ханаанцы). Особняком стоит творчество У. Ц. [Гринберга](#), поэзия которого в её идеологич. и эстетич. основах опирается на нац. тематику и мировоззрение иудаизма. Мессианские чаяния как движущая сила евр. истории – осн. тема Ш. Й. Агнона (Нобелевская пр., 1966).

Литераторы 19–20 вв. нередко писали и на иврите, и на идише (Менделе Мойхер-Сфорим, И. Л. Перец, Бялик, Агнон), публиковались также и на др. языках: напр., С. Г. [Фруг](#) и С. [Ан-ский](#) писали на рус. яз. и на идише.

Литература на идише

Первые письм. тексты на идише – глоссы на полях рукописей на иврите (12 в.); переводы библейских книг были осуществлены в 16–17 вв. В 16 в. развивалась эпич. поэзия на библейские темы (переложения Книги Самуила и Книг Царств). В 17 в. ведущим жанром стала гомилетич. проза, представленная в самом известном лит. памятнике этой эпохи «Цеена у-реена» («Пойдите и узрите», нач. 17 в.) – переложении Пятикнижия и избранных глав Писания, дополненном поучениями и экзегетич. комментариями. К дидактич. лит-ре относятся сочинения «Сефер мидос» («Книга качеств», 1542), «Лев тов» («Доброе сердце», 1620). Популярностью пользовалась «Майсе-бух» («Книга рассказов», 1602), основанная на сюжетах из Талмуда, мидрашей и агиографий. Составлялись индивидуальные молитвы – тхинес, авторами которых были и женщины. В кон. 17 в. развивается библейская драма (старейший памятник – «Действо об Ахашвероше», 1697). Сохранилось ок. 40 памятников в жанре историч. песни, отразивших события 17–18 вв., самый ранний – «Мегилес Винц» Элханана Хелна об изгнании евреев из Франкфурта-на-Майне (1612–16). Б. ч. историографич. сочинений представляла собой переводы с иврита. С иврита переводились и сборники басен. Описание евр. быта в 17 – нач. 18 вв. содержится в мемуарах Гликель из Хамельна (1691–1719, изд. 1896). Возникновение оригинальной светской лит-ры связано с именем Элияху Левита, автора поэм «Буово д'Антон» (1507) и «Парис ун Вьене» (1508–09), являвшихся переложениями итал. рыцарских романов.

В 18 в. с развитием Хаскалы евреи Зап. Европы постепенно перешли с идиша на языки окружающих народов. Евр. просветители Вост. Европы, где идиш был широко распространён, часто негативно относились к нему, однако использовали для пропаганды своих идей, заложив тем самым основы новой лит-ры на идише (произведения М. М. Лефина, И. Перла). В то же время на идише развивалась хасидская лит-ра, представленная агиографич. рассказами о чудесных деяниях лидеров хасидизма. Первое собрание таких рассказов «Прославление Бешта» было издано на иврите (1814) и идише (1815). Особая роль принадлежит мистико-символич. сказаниям рабби Нахмана из Брацлава (1815), ставшим источником вдохновения для мн. светских писателей 20 в.

Борьба с хасидизмом была одной из гл. задач просветительской лит-ры 1820–1860-х гг. (И. Аксенфельд, И. Б. Левинзон, Ш. Эттингер). Расширить круг её читателей удалось А. М. Дику в 1850–1860-е гг., стилизовавшему свои произведения под старинные назидат. сочинения. Однако подлинный расцвет новой лит-ры на идише связан с началом публикаций произведений Менделе Мойхер-Сфорима (повесть «Маленький человечек», 1864, и др.). К близким ему литераторам принадлежали И. И. Линецкий, Я. Динезон, М. Спектор. С творчеством М. Гордона и И. Л. Гордона связано развитие поэзии в 1860-е гг.; позднее заметным явлением становится лирика С. Г. Фруга, в которой нашли выражение идеи нац. возрождения. Муз. пьесы А. Гольдфадена 1870–80-х гг. заложили основы евр. театра.

В США с 1880-х гг. развивалась поэзия рабочего движения на идише (М. Винчевский, М. Розенфельд, Д. Эдельштадт), в прозе доминировало натуралистич. описание жизни иммигрантов (З. Либин); в 1890–1900-е гг. в драматургии шла борьба между развлекат. пьесами и «реалистической драмой» (Я. Гордин, Л. Кобрин). В 1900–10-е гг. писатели группы «Ди юнге» («Молодые» – Мани-Лейб, М. Л. Гальперн, Х. Лейвик) стремились к обновлению лит-ры под влиянием европ. символизма.

На рубеже 19–20 вв. осн. центром лит-ры на идише оставалась Вост. Европа, с которой связано творчество Менделе Мойхер-Сфорима, Шолом-Алейхема и И. Л. Переца. В произведениях Шолом-Алейхема юмор неотделим от филос. глубины осмысления проблем совр. жизни (циклы «Менахем-Мендл» и «Тевье-молочник», создававшиеся в 1890–1900-е гг.). С творчеством Переца связан переход от натурализма и прозы на социальные темы к неоромантизму (циклы «Хасидских рассказов», 1900), символизму и экспрессионизму (драмы «Золотая цепь», 1909, и «Ночь на старом рынке», 1907); под его влиянием в 1890–1910-е гг. писатели Ш. Аш, Д. Р. Бергельсон, П. Гиршбейн, И. М. Вайсенберг, Х. Д. Номберг, Й. Опатошу, Д. Пинский, А. Рейзен, Л. Шапиро осваивали новые для Е. л. стилистич. направления, ориентируясь на образцы современной им западной, рус. и польской лит-ры. Собиранию евр. фольклора посвятил себя С. Ан-ский, автор неоромантич. драмы «Гадибук» (1910-е гг., пост. в театре «Габима» Е. Б. Вахтанговым, Москва, 1922). 1-я мировая война привнесла новые темы и образы; в 1910–20-е гг. в Польше, США и России создавалась поэзия в стиле европ. модернизма и авангардизма (У. Ц. Гринберг, М. Равич, М. С. Кульбак – Польша; Я. Глатштейн, поэты группы «Ин зих» – США; П. Маркиш, Л. М. Квитко – Россия).

В период между 1-й и 2-й мировыми войнами лит-ра на идише получила развитие в Польше (прозаики О. Варшавский, Ш. Хорончик, И. И. Трунк, А. Кацизне, поэты А. Цейтлин, К. Молодовская). С центром в Варшаве было связано творчество писателей И. И. Зингера и И. Башевиса-Зингера (см. Зингер И.; Нобелевская пр., 1978). Ярким представителем неоромантизма стал поэт И. Мангер. В СССР заметными явлениями стали лирич. поэзия (Д. Н. Гофштейн, М. С. Кульбак, И. Харик, И. С. Фефер), а также историч. проза (романы Д. Бергельсона, Дер

[Нустера](#), драмы Ш. Галкина).

В годы 2-й мировой войны произошло сближение евр. литераторов СССР и зарубежья; в это время начала складываться лит-ра холокоста – корпус текстов Е. л. 20 в. на евр. и др. языках, к которым относятся и произведения, созданные в гетто и лагерях (Х. Глик, Х. [Граде](#), И. Каценельсон, Ш. Качергинский, А. [Суцкевер](#), Ш. Шаевич). В СССР либеральные тенденции были быстро свёрнуты: в 1948 арестованы мн. евр. литераторы, 12.8.1952 расстреляны Д. Бергельсон, Д. Гофштейн, Л. М. Квитко, П. Маркиш, И. С. Фефер. Публикации на идише были прекращены; лишь в 1961 начал выходить ж. «Советиш Хеймланд» (существовал до 1992). В 1960–70-е гг. наиболее значит. произведениями в сов. лит-ре на идише стали историч. романы Э. Шехтмана, Н. Забары, Г. Полянкера, И. Рабина. В эти и последующие десятилетия продолжали писать поэты Х. Бейдера, А. Гонтарь, Ш. Дриз, И. Керлер, М. Тейф, Я. Штернберг. В 1970–90-е гг. мн. литераторы эмигрировали в Израиль. В послевоенное время центры лит-ры на идише имелись в США, Канаде, Франции, Австралии, Лат. Америке, ЮАР. Ведущим стал жанр мемуарно-автобиографич. прозы (И. Б. Зингер, И. Трунк, Х. Граде, Х. Розенфарб). С 1950-х гг. важным центром становится Израиль (прозаики И. Бирнштейн, Л. Рохман, поэтесса Р. Фишман), здесь выходил ж. «Голдене кейт» (1949–95; ред. А. Суцкевер).

Во 2-й пол. 20 – нач. 21 вв. Е. л. на иврите, идише и др. языках наиболее интенсивно развивается [Израиле](#) (см. раздел Литература). К Е. л. 20 в. нередко относят произведения евр. тематики И. Э. [Бабеля](#), В. С. [Гроссмана](#), И. Г. [Эренбурга](#), Ф. [Кафки](#), А. Рудницкого, Ю. Стрыйковского, П. [Левви](#), Л. [Фейхтвангера](#), П. [Целана](#), Н. [Закс](#) (Нобелевская пр., 1966), Ф. [Пота](#), С. [Беллоу](#) (Нобелевская пр., 1976), Б. Маламуда, И. [Кертеса](#) (Нобелевская пр., 2002) и мн. др.

Литература

Изд.: Еврейская средневековая поэзия в Испании / Пер. и коммент. В. Лазариса, под ред. Х. Ширмана. Иерусалим, 1991; Ходасевич В. Из еврейских поэтов / Сост. и коммент. З. Копельман. М.; Иерусалим, 1998; Антология ивритской литературы: Еврейская литература XIX–XX вв. в русских переводах / Сост. Х. Бар-Йосеф, З. Копельман. М., 1999; Из еврейской поэзии XX в. / Пер. В. Слуцкого. Иерусалим, 2001; Родной голос: страницы русско-еврейской литературы конца XIX – начала XX в. / Сост. Ш. Маркиш. К., 2001; Ивритская новелла начала XX в. / Сост. З. Копельман. Тель-Авив, 2003; Полвека еврейского театра: 1876–1926 / Сост. Б. Ентин. М., 2003; Опечатанный вагон: рассказы и стихи о катастрофе / Сост. З. Копельман. М.; Иерусалим, 2005; Sing, stranger: a century of American Yiddish poetry: a historical anthology / Ed. by B. Harshav. Stanford, 2006.

Лит.: Карпелес Г. История еврейской литературы / Пер. П. Вейнберга и др. СПб., 1896. Т. 1–2; Waxman M. A history of Jewish literature. N. Y.; L., 1960. Vol. 1–5; Zinberg I. History of Jewish literature. N. Y., 1972–1978. Vol. 1–12; Miron D. A traveler disguised: A study in the rise of modern Yiddish fiction in the nineteenth century. N. Y., 1973; Liptzin S. A history of Yiddish literature. N. Y., 1985; Prokop-Janiec E. Międzywojenna literatura polsko-żydowska jako zjawisko kulturowe i artystyczne. Kraków, 1992; Маркиш Ш. Бабель и другие. 2-е изд. К., 1997; Yale companion to Jewish writing and thought in German culture, 1096–1996 / Ed. by S. Gilman, J. Zipes. New Haven, 1997; Парижский С. Г. «Золотой век» еврейской литературы в Испании: Арабо-мусульманский период. СПб., 1998; Мирон Д. Ивритская поэзия от Бялика до наших дней / Пер., предисл. и прим. З. Копельман. М.; Иерусалим, 2002; Jewish writers of the twentieth century / Ed. by S. Kerbel. N. Y., 2003; The Cambridge companion to Jewish American literature / Ed. by H. Wirth-Nesher, M. Kramer. Camb., 2003; Sicher E. Jews in Russian literature after the October Revolution:

Writers and artists between hope and apostasy. Camb.; N. Y., 2006; Вайс Р. Современный еврейский канон / Пер. Н. Рохлиной, под ред. З. Копельман. М.; Иерусалим, 2007.